

Państwowa Wyższa Szkoła Zawodowa w Raciborzu

KARTA PRZEDMIOTU / MODUŁU

1. Nazwa przedmiotu:	Gramatyka kontrastywna			
2. Kod przedmiotu:	FSR-11			
3. Okres ważności karty:	2012-2015			
4. Forma kształcenia:	studia pierwszego stopnia			
5. Forma studiów:	studia stacjonarne			
6. Kierunek studiów:	filologia			
7. Profil studiów:	praktyczny			
8. Specjalność:	filologia słowiańska – profil rosyjski			
9. Semestr:	5			
10. Jedn. prowadz. przedmiot:	Instytut Neofilologii			
11. Prowadzący przedmiot:	dr Artur Matkowski			
12. Grupa przedmiotów:	treści filologiczne			
13. Status przedmiotu:	obowiązkowy			
14. Język prowadzenia zajęć:	polski, rosyjski			
15. Przedmioty wprowadzające oraz wymagania wstępne:				
Gramatyka opisowa języka rosyjskiego, Gramatyka opisowa języka polskiego, Praktyczna nauka języka rosyjskiego (poziom B1). Kompetencja językowa na poziomie B1 oraz umiejętność analizy gramatycznej elementów językowych ruszczyzny i polszczyzny.				
16. Cel przedmiotu:				
Celem przedmiotu jest zapoznanie studentów z różnicami między systemem języka rosyjskiego i polskiego oraz ze źródłami tych różnic. Wykład ma na celu także zwrócenie uwagi na obszary językowe szczególnie podatne na interferencję.				
17. Efekty kształcenia:				
Ozn.	Opis efektu kształcenia	Metoda sprawdzenia efektu kształcenia	Forma prowadzenia zajęć	Odniesienie do efektów dla kierunku studiów
01	ma uporządkowaną wiedzę na temat języka (i komunikacji), jego kategorii, poziomów analizy i opisu zorientowaną na zastosowanie praktyczne w wybranym obszarze działalności filologicznej	Ustna forma odpowiedzi Kolokwium pisemne	Wykład Konwersatorium	K_W03 (++)
02	ma podstawową wiedzę o pojęciach i zasadach analizy porównawczej języków oraz teorii i zastosowania badań kontrastywnych zorientowaną na zastosowanie w praktyce	Ustna forma odpowiedzi Kolokwium pisemne	Wykład Konwersatorium	K_W05 (+++)
03	zna podstawowe teorie dotyczące uczenia się i nauczania, rozumie różnorodne uwarunkowania tych procesów, w powiązaniu z wybraną dziedziną filologii	Ustna forma odpowiedzi	Konwersatorium	K_W09 (+)
04	ma uporządkowaną wiedzę o metodyce wykonywania typowych zadań, normach, procedurach stosowanych w wybranej dziedzinie filologii	Ustna forma odpowiedzi	Konwersatorium	K_W14 (+)
05	potrafi wykorzystywać podstawową wiedzę teoretyczną z zakresu filologii oraz powiązanych z nią dyscyplin w celu analizowania i interpretowania wybranych problemów językowych	Dyskusja Kolokwium pisemne	Konwersatorium	K_U01 (+++)

06	ma świadomość poziomu swojej wiedzy i umiejętności, rozumie potrzebę ciągłego dokształcania się zawodowego i rozwoju osobistego, dokonuje samooceny własnych kompetencji i doskonali umiejętności, wyznacza kierunki własnego rozwoju i kształcenia	Dyskusja	Konwersatorium	K_K01 (++)	
18. Formy i wymiar zajęć:		W. (15 h) K. (30 h)			
19. Treści kształcenia:					
Badania porównawcze, konfrontatywne i kontrastywne. Podstawowe założenia badań kontrastywnych. Wspólne dziedzictwo językowe a rozwój poszczególnych języków słowiańskich. Cechy gramatyczne grupy wschodniosłowiańskie. Rozwój języka polskiego i rosyjskiego – charakterystyka porównawcza. Podstawowe różnice współczesnego systemu fonologicznego, morfologicznego i składniowego języka polskiego i rosyjskiego. Różnice z zakresu słownictwa. Interferencja i wynikające z niej błędy językowe.					
20. Egzamin:		nie, za/o, za			
21. Literatura podstawowa:					
Wójcik T., <i>Gramatyka języka rosyjskiego. Studium kontrastywne</i> , Warszawa 1973. Maryniakowa I., <i>Gramatyka konfrontatywna rosyjsko-polska. Morfologia ze słowotwórstwem</i> , Warszawa 1993. Koseska –Toszeva V., <i>Gramatyka konfrontatywna rosyjsko-polska. Składnia</i> , Warszawa 1993.					
21. Literatura uzupełniająca:					
Bogusławski A., Karolak S., <i>Gramatyka rosyjska w ujęciu funkcjonalnym</i> , Warszawa 1973.					
23. Nakład pracy studenta potrzebny do osiągnięcia efektów kształcenia:					
Lp.	Forma zajęć	Liczba godzin kontaktowych / pracy studenta			
1	Wykład	15			
2	Konwersatorium	30			
3	Laboratorium				
4	Projekt				
5	Seminarium				
6	Inne	- przygotowanie do zajęć 10 - przygotowanie do wypowiedzi ustnej 10 - przygotowanie do kolokwium 25			
Suma godzin		90			
24. Suma wszystkich godzin:		90	25. Liczba punktów ECTS:		3
26. Liczba punktów ECTS uzyskanych na zajęciach z bezpośrednim udziałem nauczyciela akademickiego:		1,5	27. Liczba punktów ECTS uzyskanych w wyniku samodzielnej pracy studenta:		1,5
28. Uwagi:					

Zatwierdzono:

.....
(data i podpis prowadzącego)

.....
(data i podpis)